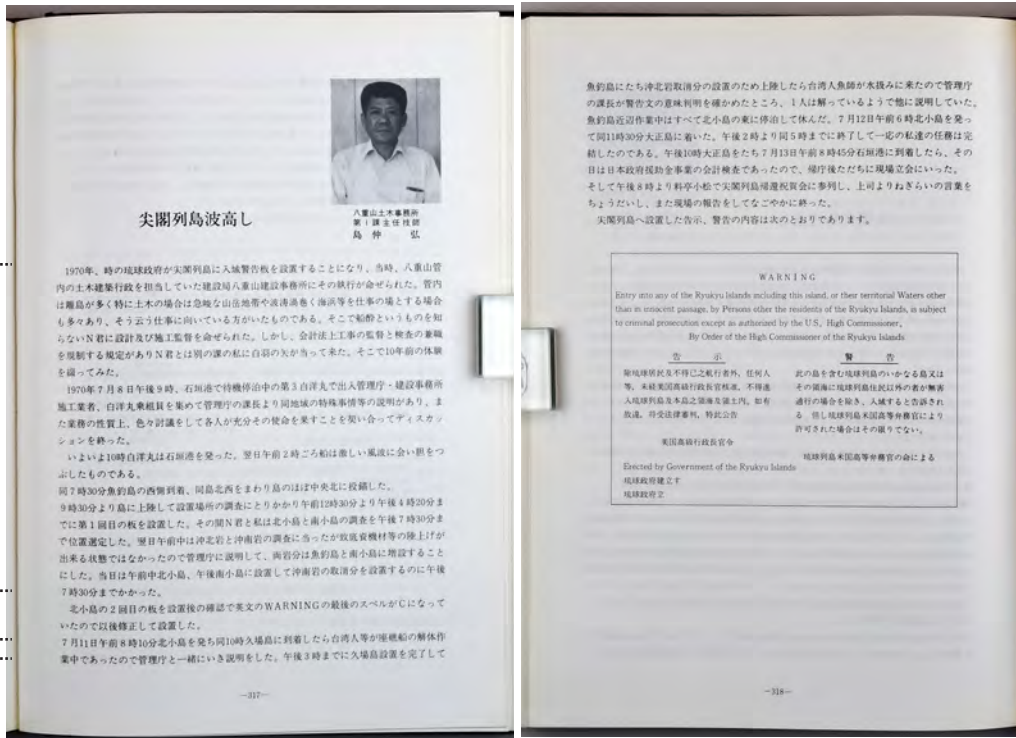


Memoirs of the erection of the warning boards

No.68 High waves on the Senkaku Islands (erecting a warning board against illegal entrants) November 1980

FY2017/P24

November 1980

Repository:
Okinawa Prefectural Library

Overview

In a letter on September 3, 1968 addressed to the chief executive of the Government of the Ryukyu Islands, the United States Civil Administration of the Ryukyu Islands (USCAR) proposed, as an effective measure against illegal entrants to the Senkaku Islands, to erect warning boards on each island informing that a permit was required to enter the Senkaku Islands. The chief executive replied with agreement.

Afterwards, the erection of warning boards was carried out in July 1970 under the supervision of the Immigration Agency. This material is a memoir of an official from the Yaeyama Regional Public Work Office, Construction Bureau, Government of the Ryukyu Islands, who engaged in the erection work. The material shows the details of the erection of the warning boards such as their location, modifications for on-site work, and anchoring points.

Excerpt [English translation]

(text omitted)

On July 8, 1970, at 9 p.m., contractors of the Immigration Agency/Regional Public Work Office, and the crew of the Daisan (No. 3) Hakuyo Maru were gathered on the ship, which was standing by and anchored at Ishigaki Port. They received explanations on the special circumstances in the area from a Director of the Immigration Agency, (text omitted) on the next day, (text omitted) at 7:30 a.m., we arrived at the west side of Uotsuri Island, and then sailed around the northwest of the island and anchored close to the central-north part of the island.

We landed on the island at 9:30 a.m., commenced to search for erection sites, and worked from 12:30 p.m. to 4:20 p.m. to erect the first board. In the meantime, N and myself conducted investigations on Kitakojima Island and Minami-kojima Island until 7:30 p.m. to select and determine sites for erecting the boards. In the morning of the following day, we surveyed Okinokitaiwa Island and Okinominamiwa Island, found that unloading materials and equipment onto these islands would not be feasible at all, explained to the Immigration Agency to that effect, and decided to erect the boards for those two islands on Uotsuri Island and Minamikojima Island instead. Then, we erected one on Kitakojima Island in the morning and another on Minamikojima Island in the afternoon, and took until 7:30 p.m. to erect the board which was supposed to be erected on Okinominamiwa Island.

(text omitted)

On July 11 at 8:10 a.m., we departed from Kitakojima Island. When we arrived at Kuba Island at 10:00 a.m., Taiwanese people were in the process of dismantling a stranded ship. Along with the Immigration Agency, we went to these people to explain that their stay on the Island was illegal unless they got permits from the USCAR. The erection on Kuba Island was completed by 3:00 p.m., and we departed to Uotsuri Island. When we landed on Uotsuri Island to erect the board that was originally intended for Okinokitaiwa, Taiwanese fishermen came to fetch water. The Section Chief of the Immigration Agency confirmed with them the meaning of the warning. One person seemed to understand and was giving explanations to the others.

(text omitted)

WARNING

Entry into any of the Ryukyu Islands including this island, or their territorial Waters other than in innocent passage, by Persons other the residents of the Ryukyu Islands, is subje^t to criminal prosecution except as authorized by the U.S. High Comissioner.

By Order of the High Comissioner of the Ryukyu Islands

告 示

除琉球居民及不得已之航行者外、任何人等、未經美国高級行政長官核准、不得進入琉球列島及本島之領海及領土内。如有故違、將受法律審判、特此公告

美国高級行政長官令

Erected by Government of the Ryukyu Islands
琉球政府建立す
琉球政府立

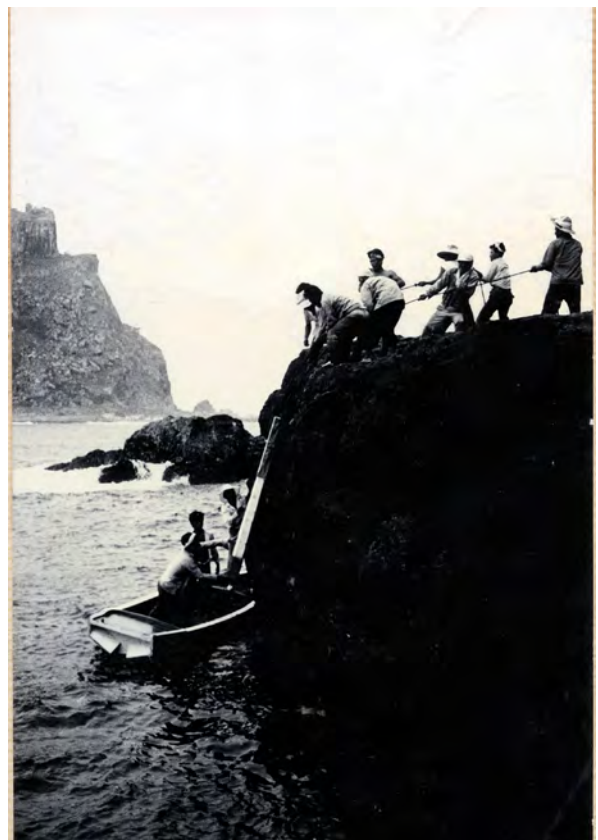
警 告

此の島を含む琉球列島のいかなる島又はその領海に琉球列島住民以外の者が無害通行の場合を除き、入域すると告訴される 但し琉球列島米国高等弁務官により許可された場合はその限りでない。

琉球列島米国高等弁務官の命による



Installed warning board and people engaged in the installation (the person at the left end of the front row is Mr. Shimanaka)
Repository: Okinawa Prefectural Archives



Pulling up a warning board from a small sea boat to Kita-Kojima Island
Repository: Okinawa Prefectural Archives

Date Created	November 1980
Author(s) & Editor(s)	Hiroshi SHIMANAKA (Chief Engineer, First Section, Yaeyama Regional Public Work Office)
Publisher	Yaeyama Regional Public Work Office, Department of Civil Engineering and Construction, Okinawa Prefecture
Name of Publication	Yaeyama Regional Public Work Office "Ayumi"
Language	Japanese
Medium	Paper
Public Access	Available to the public
Repository	Okinawa Prefectural Library
Reference& Information	Follow the instruction at Okinawa Prefectural Library

7月7日(火) くまのり
 内勤、大浜路側 護岸後旧工事積算や、おし
 7月8日(水) くまのり
 内勤、午後10時出発の米三白洋丸で六太
 (翌午前二時頃激しい風波にあふ)
 7月9日(木) くまのり
 午前7時30分 奥釣島 西側に到着、全島北西
 と北東の島北部に投錨、午前9時30分 設置
 場所調査。午後7時30分まで南北小島位置
 (午後3時~午後4時20分 警告板設置)

7月10日(金) くまのり
 午前北小島、午後南小島、午後5時~7時30分
 まで沖南岩の取消分を追加して設置。
 7月11日(土) はら
 午前8時10分北小島を去り、午後10時赤尾崎到着。
 12時より午後2時まで警告板設置。午後3時奥釣
 島に去り、午後4時30分北小島に到着。午後5時より午後7時
 まで沖北岩取消分を追加して設置する。
 午後8時北小島北部に停泊

7月12日(日) はら
 午前6時北小島を去り、午後1時30分赤尾崎着
 午後2時~午後4時で警告板設置。
 午後5時10時石垣向け帰る。
 7月13日(月) はら
 午前8時45分石垣港着。10時日政会計
 検査(大高農事) 午後5時休む。午後6時
 事務所にいる。午後7時石垣の赤尾崎料亭
 小松で尖閣列島帰還視察参加。242

Reference: From the journal of Hiroshi SHIMANAKA, July 8 to July 13, 1970
 An account of the erection of the warning boards was recorded in the journal of SHIMANAKA.
 Provided by SHIMANAKA's family.
 Please refer to it alongside the memoir.